



# Spring Feast 2013 Committee – Volunteer Sign-Up Sheet

史岱文森家長會新春晚宴義工報名表  
음력설축하잔치위원회자원봉사자사인업



The Spring Feast Committee needs volunteers to publicize and sell dinner seats; solicit ads for dinner journal, and for auction and raffle items; database / Web and other computer services; journal layout; staffing the cash bars; and various tasks at the event itself. Please sign up to be part of this event.

新春晚宴委會需要義工幫忙推銷晚宴, 促銷廣告, 徵求獎品, 負責募捐, 與抽獎等等有關工作。

봄축제위원회는 만찬좌석판매, 만찬팜플렛광고, 경매, 경품판매 데이터베이스와 웹 컴퓨터관련 서비스, 팜플렛 레이아웃, 현금담당과 행사당일의 여러가지 일들을 위한 자원봉사자를 원하고 있습니다.

Name 姓名(성명) \_\_\_\_\_ E-mail 電郵 (이메일) \_\_\_\_\_  
Best Contact Phone 電話 (전화): (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Cell:(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

### I would like to volunteer for the following activities:

我願意參加以下委員會工作:      본인은 다음의 활동에 자원봉사하고 싶습니다:

- |  |             |                                |
|--|-------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Table and Ticket sales                    | 推銷晚宴券票      | 테이블과 입장권판매                     |
| <input type="checkbox"/> Solicit Auction items or Raffle Donations | 徵求獎品捐贈      | 광고판매, 래플, 지원금 요청               |
| <input type="checkbox"/> Selling Raffle Tickets Before             | 會前推銷獎券      | 행사전 래플판매 (PA정례모임때 또는 그외의 행사에서) |
| <input type="checkbox"/> Selling Raffle Tickets At The Event       | 現場推銷獎券      | 행사당일 래플판매                      |
| <input type="checkbox"/> Wine & Beer Sales                         | 促銷啤酒汽水      | 음료수(포도주, 맥주 소다판매)              |
| <input type="checkbox"/> Solicit Ads For The Dinner Journal        | 促銷宴會廣告      | 디너 신문에 낼 광고판매                  |
| <input type="checkbox"/> Dinner Journal (Design and Layout)        | 設計晚宴雜誌      | 디너 신문 디자인과 레이아웃                |
| <input type="checkbox"/> Guest Check-In And Ushering               | 現場迎客帶位      | 행사당일 손님확인                      |
| <input type="checkbox"/> Selling Tickets At The Door               | 現場推銷餐券      | 행사당일 입구에서 티켓판매                 |
| <input type="checkbox"/> Decoration and Set-Up                     | 會場佈置        | 장식과 축하장소 꾸미기                   |
| <input type="checkbox"/> Coordinate Entertainment and Performance  | 統籌表演        | 여흥과 연주 행사 준비                   |
| <input type="checkbox"/> Sound System Set-Up                       | 音響效果        | 방송 시스템 셋업하기                    |
| <input type="checkbox"/> Clean-up Crew                             | 會後清潔        | 청소담당 (장식품정리 및 남은 음료수 관리)       |
| <input type="checkbox"/> Special Invitations (Legislators, Alumni) | 邀請貴賓(政要、校友) | 특별초청담당(시위원, 동창생)               |

To volunteer for an activity occurring on the night of the Spring Feast, please contact the Spring Feast 2013 committee at [springfeast@stuy-pa.org](mailto:springfeast@stuy-pa.org).

행사당일 자원봉사하실 분들은 2012년 봄축제 위원회, [springfeast@stuy-pa.org](mailto:springfeast@stuy-pa.org) 로 연락바랍니다.

To volunteer for a pre-event activity, or if you have any questions, please call:

熱心家長如願協助新春晚宴, 請向以下共同主席報名:

행사 전에 도움주실 분들이나 질문이 있으신 분들은 다음의 연락처를 이용하십시오.

**Haiying Ju**  
(917) 488-5417  
[Haiying.ju@gmail.com](mailto:Haiying.ju@gmail.com)

Or you may complete this sign-up sheet and mail or email the scanned form to [springfeast@stuy-pa.org](mailto:springfeast@stuy-pa.org)

請填妥表格上述各項, 並寄到家長會地址:

또는 이 양식을 작성해서 아래의 주소로 우편발송, 팩스 또는 스캔해서 이메일로 보내 주십시오.

**Parents' Association of Stuyvesant High School**  
**Attention: Spring Feast 2012 Committee**  
**345 Chambers Street, Room 271**  
**New York, NY 10282**



**The Stuyvesant High School PA sincerely thanks you for supporting our school and students!**

家長會真誠感謝您對我校和學生的大力支持!

PA 는 우리학교와 학생들을 위한 여러분의 후원에 진심으로 감사드립니다.